

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1746/2002, annettu 30 päivänä syyskuuta 2002, Euroopan yhteisöjen komission vakinaisessa palvelussuhteessa olevien Euroopan yhteisöjen virkamiesten palvelussuhteen lopullista päättymistä koskevasta erityistoimenpiteistä komission uudistamisen yhteydessä 1
- ★ Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1747/2002, annettu 30 päivänä syyskuuta 2002, Euroopan unionin neuvoston vakinaisessa palvelussuhteessa olevien Euroopan yhteisöjen virkamiesten palvelussuhteen lopullista päättymistä koskevista erityistoimenpiteistä toimielimen nykyaikaistamisen yhteydessä 5
- ★ Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1748/2002, annettu 30 päivänä syyskuuta 2002, Euroopan parlamentin vakinaisessa palvelussuhteessa olevien Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja Euroopan parlamentin puolue ryhmien väliaikaisten toimihenkilöiden palvelussuhteen lopullista päättymistä koskevista erityistoimenpiteistä toimielimen nykyaikaistamisen yhteydessä 9
- ★ Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1749/2002, annettu 30 päivänä syyskuuta 2002, niiden Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön ryhmien määräämisestä, joihin sovelletaan Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan 12 artiklan, 13 artiklan toisen kohdan ja 14 artiklan määräyksiä, annetun asetuksen (Euratom, EHTY, ETY) N:o 549/69 muuttamisesta 13
- ★ Neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1750/2002, annettu 30 päivänä syyskuuta 2002, Euroopan yhteisöille suoritettavaan veroon sovellettavien edellytysten ja menettelyn vahvistamisesta annetun asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 260/68 muuttamisesta 15
- Komission asetus (EY) N:o 1751/2002, annettu 1 päivänä lokakuuta 2002, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 16
- ★ Komission asetus (EY) N:o 1752/2002, annettu 1 päivänä lokakuuta 2002, yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteen I ja II muuttamisesta ⁽¹⁾ 18

⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

★ Komission asetus (EY) N:o 1753/2002, annettu 1 päivänä lokakuuta 2002, luvan antamisesta Intian tasavallasta peräisin olevien tekstiili- ja vaatetustuotteiden määrällisten rajoitusten siirroille	21
★ Komission asetus (EY) N:o 1754/2002, annettu 1 päivänä lokakuuta 2002, tiettyihin Osama bin Ladenia, Al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 muuttamisesta neljännen kerran	23
Komission asetus (EY) N:o 1755/2002, annettu 1 päivänä lokakuuta 2002, B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta	25

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

NEUVOSTON ASETUS (EY, EURATOM) N:o 1746/2002,

annettu 30 päivänä syyskuuta 2002,

Euroopan yhteisöjen komission vakinaisessa palvelussuhteessa olevien Euroopan yhteisöjen virkamiesten palvelussuhteen lopullista päättymistä koskevista erityistoimenpiteistä komission uudistamisen yhteydessä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 283 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, joka on tehty henkilöstösääntökomitean annettua lausuntonsa,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

ottaa huomioon yhteisöjen tuomioistuimen lausunnon ⁽²⁾,

ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen lausunnon ⁽³⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission uudistuksessa pyritään erityisesti keskittämään resurssien käyttöä komission ensisijaisiin toimintoihin.
- (2) Komissio on ilmoittanut 9 päivänä helmikuuta 2000 antamassaan tiedonannossa ⁽⁴⁾, että se aikoo käyttää henkilöstövoimavarojaan niin tehokkaasti kuin mahdollista.
- (3) Komissio vastaa merkittävään osaan näistä tarpeistaan rationalisointitoimenpiteillä ja sisäisillä henkilöstön uudelleenjärjestelyillä.
- (4) Komissio toteuttaa myös tarpeellisia toimia taatakseen, erityisesti koulutuksen avulla, että siirretty henkilöstö sopeutuisi uusiin tehtäviin mahdollisimman tyydyttävästi ja tehokkaasti.
- (5) Eräiden 55 vuotta täyttäneiden ja vähintään 15 vuotta palvelussuhteessa olleiden virkamiesten ammattitaito ei riittäne tehtävien hoitamiseen.
- (6) Komissio tarvitsee henkilöstöä, jolla on uudenlaisia pätevyyskykyjä, ja henkilöstön jakautumista on tasapainotettava. Eläkkeelle luonnollisesti jäävien määrä ei ole riittävä, jotta voitaisiin tyydyttävässä määrääjässä ottaa palvelukseen uusia virkamiehiä ja siten hankkia tarvittavaa ammattitaitoa.
- (7) Näin ollen olisi säädettävä palvelussuhteen lopullista päättymistä koskevista erityistoimenpiteistä, joita täyden-

netään sisäisillä hallinnollisilla määräyksillä, joilla pyritään valvomaan tehokkaasti tämän asetuksen soveltamista.

(8) Nämä toimenpiteet on toteutettava kiireellisesti noudattaen maantieteellistä tasapainoa niin hyvin kuin mahdollista tämän asetuksen säännösten mukaisesti.

(9) Nämä toimenpiteet eivät saa vaikuttaa talousarvioon. Tämän vuoksi on säädettävä budjettivallan käyttäjän seurantajärjestelmästä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yksikön edun mukaisesti, ja jotta otettaisiin huomioon tarve uudistaa henkilöstön ammattitaitoa keskittäessä resurssien käyttöä ensisijaisiin toimintoihin, komissiolla on tässä asetuksessa määritellyin ehdoin 31 päivään joulukuuta 2004 asti lupa toteuttaa 55 vuotta täyttäneiden ja vähintään 15 vuotta palvelussuhteessa olleiden virkamiesten osalta, riippumatta siitä kuuluvatko virat hallintotalousarvion tai tutkimustalousarvion piiriin, palvelussuhteen lopullista päättymistä koskevia toimenpiteitä henkilöstösääntöjen 47 artiklan mukaisesti, lukuun ottamatta A1- ja A2-palkkaluokan virkamiehiä.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä voidaan soveltaa yhteensä 600 virkamieheen.

Vuosittaisessa budjettimenettelyssä seurataan, että toimenpiteet eivät vaikuta talousarvioon. Tämän vuoksi nimittävä viranomais, ottaen huomioon palvelussuhteesta vapautettujen virkamiesten lukumäärän ja rekrytoitujen virkamiesten lukumäärän välisen yhteyden, antaa ajallaan budjettivallan käyttäjälle kertomuksen, jossa vahvistetaan, että toimenpiteet eivät vaikuta talousarvioon.

⁽¹⁾ Lausunto annettu 24. syyskuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽²⁾ Lausunto annettu 15. toukokuuta 2002.

⁽³⁾ EYVL C 236, 1.10.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL C 81, 21.3.2000, s. 1.

3 artikla

Yksikön edun huomioon ottaen, 2 artiklassa säädettyissä rajoissa ja pariteettikomiteaa kuultuaan komissio valitsee 1 artiklan nojalla palvelussuhteen lopulliseen päättymiseen liittyvän toimenpiteen soveltamista pyytävistä virkamiehistä ne, joihin se soveltaa kyseistä toimenpidettä.

Komissio harkitsee ensisijaisesti niitä virkamiehiä, joihin uudistustoimenpiteet, resurssien keskittäminen ensisijaisiin toimintoihin ja erityisesti henkilöstön uudelleenjärjestelyt ovat vaikuttaneet ja joiden ammattitaito ei ole riittävä tehtävien hoitamiseen. Komissio ottaa huomioon uusien tehtävien suorittamiseksi tarvittavan koulutuksen, iän, pätevyyden, työtulokset, käyttäytymisen yksikössä, perhetilanteen ja virkaiän.

4 artikla

1. Entisellä virkamiehellä, johon on sovellettu 1 artiklan mukaista toimenpidettä, on oikeus kuukausikorvaukseen, joka on tietty prosenttiosuus viimeisestä peruspalkasta. Prosenttiosuus riippuu siitä, minkä ikäinen virkamies lähtiessään on ja mikä hänen virkaikänsä on tämän asetuksen liitteenä olevan taulukon mukaisesti (liite). Lähtökohdaksi otettava viimeinen peruspalkka on se, joka vastaa virkamiehellä palveluksesta lähtiessä olevaa palkkaluokkaa ja -tasoa, jotka on määriteltä henkilöstösääntöjen 66 artiklassa olevassa taulukossa, sellaisena kuin se on voimassa sen kuun ensimmäisenä päivänä, jolta korvausta maksetaan.

2. Entinen virkamies voi pyynnöstä milloin tahansa siirtyä vanhuuseläkejärjestelmään henkilöstösääntöjen ehtojen mukaisesti. Tällöin oikeus korvaukseen lakkaa. Oikeus lakkaa joka tapauksessa viimeistään sen kuukauden viimeisenä päivänä, jona entinen virkamies täyttää 65 vuotta, ja ennen kyseistä ikää silloin, kun hän täyttää ehdot enimmäismäärältään 70 prosentin vanhuuseläkkeen saamiseksi (henkilöstösääntöjen 77 artikla).

Tällöin entisellä virkamiehellä on ilman eri toimenpiteitä oikeus vanhuuseläkkeeseen, joka myönnetään viimeisen korvauksenmaksukuukauden jälkeisen kalenterikuukauden ensimmäisestä päivästä.

3. Edellä 1 kohdassa säädettyyn korvaukseen sovelletaan sille yhteisössä sijaitsevalle maalle henkilöstösääntöjen 82 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti vahvistettua korjauskerrointa, jossa korvauksensaaja voi osoittaa asuvansa. Hänen on toimitettava asuinpaikan osoittava todistus vuosittain.

Jos korvauksensaaja asuu yhteisöjen ulkopuolella, korvaukseen sovellettava korjauskerroin on 100.

Korvaus ilmaistaan euroina ja maksetaan korvauksensaajan asuinmaan valuutassa. Vaikka siihen sovelletaan toisen alakohdan mukaista korjauskerrointa 100, se maksetaan kuitenkin euroina.

Muuna valuuttana kuin euroina maksettava korvaus lasketaan henkilöstösääntöjen 63 artiklan toisessa kohdassa tarkoitettujen valuuttakurssien perusteella.

4. Asianomaisen uusissa työtehtävissä ansaitsemien bruttotulojen määrä vähennetään 1 kohdassa säädetystä korvauksesta siltä osin kuin kyseiset tulot yhdessä korvauksen kanssa ylittävät hänen viimeisen kokonaisbruttopalkkansa, joka määritellään korvauksenmaksukuukauden ensimmäisenä päivänä voimassa olevan palkkataulukon perusteella. Kyseiseen palkkaan sovelletaan 3 kohdassa tarkoitettua korjauskerrointa.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuilla bruttotuloilla ja viimeisellä kokonaisbruttopalkalla tarkoitetaan summia, joista on vähennetty sosiaaliturvamaksut mutta ei veroja.

Asianomaisen on virallisesti sitouduttava toimittamaan kaikki vaaditut kirjalliset todisteet, muun muassa vuosittainen selvitys tuloistaan tapauksesta riippuen joko palkkakuitin tai tarkastettujen tilien muodossa, ja valahtoinen tai oikeaksi todistettu ilmoitus siitä, ettei hänellä ole muita tuloja uusista tehtävistä, sekä ilmoitettava toimitelmille kaikista muista sellaisista seikoista, jotka saattavat muuttaa oikeutta korvaukseen, henkilöstösääntöjen 86 artiklassa säädettyjen seuraamusten uhalla.

5. Kotitalouslisä, huollettavana olevasta lapsesta maksettava lisä ja koulutuslisä maksetaan henkilöstösääntöjen 67 artiklan ja henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevien 1, 2 ja 3 artiklan ehtojen mukaisesti joko 1 kohdassa säädetyn korvauksen saajalle taikka henkilölle tai henkilöille, joille lapsen tai lasten huoltaminen on säännösten nojalla tai oikeuden taikka toimivaltaisen hallintoviranomaisen päätöksellä uskottu, ja kotitalouslisä lasketaan kyseisen korvauksen perusteella.

6. Jos korvauksensaajalla ei ole ansiotoiminnasta saatavia tuloja, hänellä ja hänen kauttaan vakuutetuilla on oikeus henkilöstösääntöjen 72 artiklan mukaisen sairausvakuutuksen etuuksiin sillä edellytyksellä, että hän maksaa sairausvakuutusmaksua, joka lasketaan 1 kohdassa tarkoitettua korvaussumman perusteella.

7. Sillä ajanjaksolla, jolla oikeus korvaukseen on voimassa, kuitenkin enintään 65 kuukauden ajan, entiselle virkamiehelle kertyy edelleen hänen palkkaluokkansa ja -tasonsa perusteella laskettuja vanhuuseläkeoikeuksia sillä edellytyksellä, että kyseisellä ajanjaksolla on maksettu henkilöstösääntöjen mukaista, kyseisen palkan perusteella laskettua vakuutusmaksua. Kokonaiseläke voi kuitenkin olla enintään henkilöstösääntöjen 77 artiklan toisessa kohdassa säädetyn enimmäismäärän suuruinen. Kyseinen ajanjakso katsotaan palvelusajaksi henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevaa 5 artiklaa sovellettaessa.

8. Jollei henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevista 1 artiklan 1 kohdasta ja 22 artiklasta muuta johdu, 1 kohdassa säädettyä kuukausikorvausta saadessaan kuolleen entisen virkamiehen leskellä on oikeus, jos hän on ollut virkamiehen puolisona vähintään vuoden ajan ennen kuin tämän palvelussuhde toimielimessä päättyi, leskeneläkkeeseen, jonka määrä on 60 prosenttia siitä vanhuuseläkkeestä, johon entisellä virkamiehellä olisi kuolinpäivänään ollut oikeus, jollei henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevan 9 artiklan perusteella tehtyä vähennystä olisi sovellettu.

Ensimmäisessä alakohdassa säädetty leskeneläkkeen määrä on vähintään henkilöstösääntöjen 79 artiklan toisessa kohdassa säädetyn suuruinen. Kyseisen eläkkeen määrä on kuitenkin enintään sen ensimmäisen vanhuuseläkesuorituksen suuruinen, johon entisellä virkamiehellä olisi ollut oikeus, jos hän olisi elossa ja käyttänyt oikeutensa edellä tarkoitettuun korvaukseen ja alkanut saada vanhuuseläkettä.

Ensimmäisessä alakohdassa säädettyä avioliiton kestoa koskevaa ehtoa ei sovelleta, jos virkamiehen ennen palvelussuhteen

päättymistä solmimasta avioliitosta on syntynyt yksi tai useampia lapsia, joiden elatuksesta leski huolehtii tai on huolehtinut.

Sama koskee tilannetta, jossa virkamiehen kuolema on aiheutunut jostain henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevan 17 artiklan toisen kohdan lopussa mainituista olosuhteista.

9. Jos 1 kohdassa säädettyä korvausta saava virkamies kuolee, henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 2 artiklan mukaisesti hänen huollettavanaan olevilla lapsilla on oikeus orvoneläkkeeseen henkilöstösääntöjen 80 artiklan ensimmäisessä, toisessa ja kolmannessa kohdassa sekä henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevassa 21 artiklassa säädettyin ehdoin.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä syyskuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

P. S. MØLLER

LIITE

KORVAUSPROSENTTI

Tämän asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa mainittu korvausprosentti määräytyy lähtöhetkellä lasketun virkamiehen iän ja virkaiän perusteella seuraavan taulukon mukaisesti:

Virkaikä	Ikä				
	55—56 vuotta	57—58 vuotta	59—60 vuotta	61—62 vuotta	Vähintään 63 vuotta
15—19 vuotta	60,0 %	60,0 %	60,0 %	62,0 %	64,0 %
20—24 vuotta	60,0 %	60,0 %	62,0 %	64,0 %	66,0 %
25—29 vuotta	62,0 %	64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %
Vähintään 30 vuotta	64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %	70,0 %

Iän ja virkaiän perusteella laskettu korvaus

Ikä ja virkaikä lasketaan kyseisen virkamiehen todellisen lähtöpäivän perusteella.

Jos näitä ehtoja sovelletaan painotetusti kaikkiin tällä hetkellä kyseeseen tuleviin virkamiehiin, keskimääräinen korvaus on enintään 62,5 prosenttia.

NEUVOSTON ASETUS (EY, EURATOM) N:o 1747/2002,

annettu 30 päivänä syyskuuta 2002,

**Euroopan unionin neuvoston vakinaisessa palvelussuhteessa olevien Euroopan yhteisöjen virkamiesten palvelussuhteen lopullista päättymistä koskevista erityistoimenpiteistä toimielimen nykyai-
kaistamisen yhteydessä**

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 283 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, joka on tehty henkilöstösääntökomitean annettua lausuntonsa,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

ottaa huomioon yhteisöjen tuomioistuimen lausunnon ⁽²⁾,

ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen lausunnon ⁽³⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unionista tehty sopimus on laajentanut neuvoston toiminta-alaa. Muutokset ovat lisänneet pääsihteeristön tehtäviä, jotka ulottuvat konferenssisihteeristön tehtäviä laajemmalle.
- (2) Neuvoston pääsihteeristö vastaa merkittävään osaan näistä tarpeistaan rationalisointitoimenpiteillä ja sisäisillä henkilöstön uudelleenjärjestelyillä.
- (3) Neuvoston pääsihteeristö toteuttaa tarpeelliset toimet taatakseen, erityisesti koulutuksen avulla, että siirretty henkilöstö sopeutuisi uusiin tehtäviin mahdollisimman tyydyttävästi ja tehokkaasti.
- (4) Eräiden 55 vuotta täyttäneiden ja vähintään 15 vuotta palvelussuhteessa olleiden virkamiesten ammattitaito ei riittäne tehtävien hoitamiseen.
- (5) Neuvoston pääsihteeristö tarvitsee henkilöstöä, jolla on uudenlaisia pätevyyskykyjä, ja henkilöstön jakautumista on tasapainotettava. Eläkkeelle luonnollisesti jäävien määrä ei ole riittävä, jotta voitaisiin tyydyttävässä määräjassa ottaa palvelukseen uusia virkamiehiä ja siten hankkia tarvittavaa ammattitaitoa.
- (6) Näin ollen olisi säädettävä palvelussuhteen lopullista päättymistä koskevista erityistoimenpiteistä, joita täydennetään sisäisillä hallinnollisilla määräyksillä, joilla pyritään valvomaan tehokkaasti tämän asetuksen soveltamista.
- (7) Nämä toimenpiteet on toteutettava noudattaen maantieteellistä tasapainoa niin hyvin kuin mahdollista tämän asetuksen säännösten mukaisesti.

- (8) Nämä toimenpiteet eivät saa vaikuttaa talousarvioon. Tämän vuoksi on säädettävä budjettivallan käyttäjän seurantarjestelmästä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yksikön edun mukaisesti, ja jotta otettaisiin huomioon tarve uudistaa henkilöstön ammattitaitoa keskitettäessä resurssien käyttöä ensisijaisiin toimintoihin, neuvoston pääsihteeristöllä on tässä asetuksessa määritellyin ehdoin 31 päivään joulukuuta 2004 asti lupa toteuttaa 55 vuotta täyttäneiden ja vähintään 15 vuotta palvelussuhteessa olleiden virkamiesten osalta palvelussuhteen lopullista päättymistä koskevia toimenpiteitä henkilöstösääntöjen 47 artiklan mukaisesti, lukuun ottamatta A1- ja A2-palkkaluokan virkamiehiä.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä voidaan soveltaa yhteensä 94 virkamieheen (12 A-, 22 LA-, 8 B-, 44 C- ja 8 D-ura-alueen virkamiehistä).

Vuosittaisessa budjettimenettelyssä seurataan, että toimenpiteet eivät vaikuta talousarvioon. Tämän vuoksi nimittävä viranomais, ottaen huomioon palvelussuhteesta vapautettujen virkamiesten lukumäärän ja rekrytoitujen virkamiesten lukumäärän välisen yhteyden, antaa ajallaan budjettivallan käyttäjälle kertomuksen, jossa vahvistetaan, että toimenpiteet eivät vaikuta talousarvioon.

3 artikla

Yksikön edun huomioon ottaen, 2 artiklassa säädetyissä rajoissa ja pariteettikomiteaa kuultuaan neuvoston pääsihteeristö valitsee 1 artiklan nojalla palvelussuhteen lopulliseen päättymiseen liittyvän toimenpiteen soveltamista pyytävistä virkamiehistä ne, joihin se soveltaa kyseistä toimenpidettä.

Se harkitsee ensisijaisesti niitä virkamiehiä, joihin uudistustoimenpiteet, resurssien keskittäminen ensisijaisiin toimintoihin ja erityisesti henkilöstön uudelleenjärjestelyt ovat vaikuttaneet ja joiden ammattitaito ei ole riittävä tehtävien hoitamiseen. Se ottaa huomioon uusien tehtävien suorittamiseksi tarvittavan koulutuksen, iän, pätevyyden, työtulokset, käyttäytymisen yksikössä, perhetilanteen ja virkaiän.

⁽¹⁾ Lausunto annettu 24. syyskuuta 2002.

⁽²⁾ Lausunto annettu 15. toukokuuta 2002.

⁽³⁾ EYVL C 236, 1.10.2002, s. 4.

4 artikla

1. Entisellä virkamiehellä, johon on sovellettu 1 artiklan mukaista toimenpidettä, on oikeus kuukausikorvaukseen, joka on tietty prosenttiosuus viimeisestä peruspalkasta. Prosenttiosuus riippuu siitä, minkä ikäinen virkamies lähtiessään on ja mikä hänen virkaikänsä on tämän asetuksen liitteessä olevan taulukon mukaisesti (liite). Lähtökohdaksi otettava viimeinen peruspalkka on se, joka vastaa virkamiehellä palveluksesta lähtiessä olevaa palkkaluokkaa ja -tasoa, jotka on määriteltä henkilöstösääntöjen 66 artiklassa olevassa taulukossa, sellaisena kuin se on voimassa sen kuun ensimmäisenä päivänä, jolta korvausta maksetaan.

2. Entinen virkamies voi pyynnöstä milloin tahansa siirtyä vanhuuseläkejärjestelmään henkilöstösääntöjen ehtojen mukaisesti. Tällöin oikeus korvaukseen lakkaa. Oikeus lakkaa joka tapauksessa viimeistään sen kuukauden viimeisenä päivänä, jona entinen virkamies täyttää 65 vuotta, ja ennen kyseistä ikää silloin, kun hän täyttää ehdot enimmäismäärältään 70 prosentin vanhuuseläkkeen saamiseksi (henkilöstösääntöjen 77 artikla).

Tällöin entisellä virkamiehellä on ilman eri toimenpiteitä oikeus vanhuuseläkkeeseen, joka myönnetään viimeisen korvauksen maksukuukauden jälkeisen kalenterikuukauden ensimmäisestä päivästä.

3. Edellä 1 kohdassa säädettyyn korvaukseen sovelletaan sille yhteisöissä sijaitsevalle maalle henkilöstösääntöjen 82 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti vahvistettua korvauseroita, jossa korvauksensaaja voi osoittaa asuvansa. Hänen on toimitettava asuinpaikan osoittava todistus vuosittain.

Jos korvauksensaaja asuu yhteisöjen ulkopuolella, korvaukseen sovellettava korjauseroin on 100.

Korvaus ilmaistaan euroina ja maksetaan korvauksensaajan asuinmaan valuutassa. Vaikka siihen sovelletaan toisen alakohdan mukaista korjauseroita 100, se maksetaan kuitenkin euroina.

Muuna valuuttana kuin euroina maksettava korvaus lasketaan henkilöstösääntöjen 63 artiklan toisessa kohdassa tarkoitettujen valuuttakurssien perusteella.

4. Asianomaisen uusissa työtehtävissä ansaitsemien bruttotulojen määrä vähennetään 1 kohdassa säädetystä korvauksesta siltä osin kuin kyseiset tulot yhdessä korvauksen kanssa ylittävät hänen viimeisen kokonaisbruttopalkkansa, joka määritellään korvauksenmaksukuukauden ensimmäisenä päivänä voimassa olevan palkkataulukon perusteella. Kyseiseen palkkaan sovelletaan 3 kohdassa tarkoitettua korjauseroita.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuilla bruttotuloilla ja viimeisellä kokonaisbruttopalkalla tarkoitetaan summia, joista on vähennetty sosiaaliturvamaksut mutta ei veroja.

Asianomaisen on virallisesti sitouduttava toimittamaan kaikki vaaditut kirjalliset todisteet, muun muassa vuosittainen selvitys tuloistaan tapauksesta riippuen joko palkkakuitin tai tarkastettujen tilien muodossa, ja valahtoinen tai oikeaksi todistettu ilmoitus siitä, ettei hänellä ole muita tuloja uusista tehtävistä, sekä ilmoitettava toimielimelle kaikista muista sellaisista seikoista, jotka saattavat muuttaa oikeutta korvaukseen, henkilöstösääntöjen 86 artiklassa säädettyjen seuraamusten uhalla.

5. Kotitalouslisä, huollettavana olevasta lapsesta maksettava lisä ja koulutuslisä maksetaan henkilöstösääntöjen 67 artiklan ja henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevien 1, 2 ja 3 artiklan ehtojen mukaisesti joko 1 kohdassa säädetyn korvauksen saajalle taikka henkilölle tai henkilöille, joille lapsen tai lasten huoltaminen on säännösten nojalla tai oikeuden taikka toimivaltaisen hallintoviranomaisen päätöksellä uskottu, ja kotitalouslisä lasketaan kyseisen korvauksen perusteella.

6. Jos korvauksensaajalla ei ole ansiotoiminnasta saatavia tuloja, hänellä ja hänen kauttaan vakuutetuilla on oikeus henkilöstösääntöjen 72 artiklan mukaisen sairausvakuutuksen etuuksiin sillä edellytyksellä, että hän maksaa sairausvakuutusmaksua, joka lasketaan 1 kohdassa tarkoitettun korvaussumman perusteella.

7. Sillä ajanjaksolla, jolla oikeus korvaukseen on voimassa, kuitenkin enintään 65 kuukauden ajan, entiselle virkamiehelle kertyy edelleen hänen palkkaluokkansa ja -tasonsa perusteella laskettuja vanhuuseläkeoikeuksia sillä edellytyksellä, että kyseisellä ajanjaksolla on maksettu henkilöstösääntöjen mukaista, kyseisen palkan perusteella laskettua vakuutusmaksua. Kokonaisuudessaan voi kuitenkin olla enintään henkilöstösääntöjen 77 artiklan toisessa kohdassa säädetyn enimmäismäärän suuruinen. Kyseinen ajanjakso katsotaan palvelusajaksi henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevaa 5 artiklaa sovellettaessa.

8. Jollei henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevista 1 artiklan 1 kohdasta ja 22 artiklasta muuta johdu, 1 kohdassa säädettyä kuukausikorvausta saadessaan kuolleen entisen virkamiehen leskellä on oikeus, jos hän on ollut virkamiehen puolisona vähintään vuoden ajan ennen kuin tämän palvelussuhde toimituksessa päättyi, leskeneläkkeeseen, jonka määrä on 60 prosenttia siitä vanhuuseläkkeestä, johon entisellä virkamiehellä olisi kuolinpäivänään ollut oikeus, jollei henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevan 9 artiklan perusteella tehtyä vähennystä olisi sovellettu.

Ensimmäisessä alakohdassa säädetty leskeneläkkeen määrä on vähintään henkilöstösääntöjen 79 artiklan toisessa kohdassa säädetyn suuruinen. Kyseisen eläkkeen määrä on kuitenkin enintään sen ensimmäisen vanhuuseläkesuorituksen suuruinen, johon entisellä virkamiehellä olisi ollut oikeus, jos hän olisi elossa ja käyttänyt oikeutensa edellä tarkoitettuun korvaukseen ja alkanut saada vanhuuseläkettä.

Ensimmäisessä alakohdassa säädettyä avioliiton kestoa koskevaa ehtoa ei sovelleta, jos entisen virkamiehen ennen palvelussuhteen päättymistä solmimasta avioliitosta on syntynyt yksi tai useampia lapsia, joiden elatuksesta leski huolehtii tai on huolehtinut.

Sama koskee tilannetta, jossa virkamiehen kuolema on aiheutunut jostain henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevan 17 artiklan toisen kohdan lopussa mainituista olosuhteista.

9. Jos 1 kohdassa säädettyä korvausta saava entinen virkamies kuolee, henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 2 artiklan

mukaisesti hänen huollettavanaan olevilla lapsilla on oikeus orvoneläkkeeseen henkilöstösääntöjen 80 artiklan ensimmäisessä, toisessa ja kolmannessa kohdassa sekä henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevassa 21 artiklassa säädettyin ehdoin.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä syyskuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

P. S. MØLLER

LIITE

KORVAUSPROSENTTI

Tämän asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa mainittu korvausprosentti määräytyy lähtöhetkellä lasketun virkamiehen iän ja virkaiän perusteella seuraavan taulukon mukaisesti:

Ikä Virkaikä	55—56 vuotta	57—58 vuotta	59—60 vuotta	61—62 vuotta	Vähintään 63 vuotta
15—19 vuotta	60,0 %	60,0 %	60,0 %	62,0 %	64,0 %
20—24 vuotta	60,0 %	60,0 %	62,0 %	64,0 %	66,0 %
25—29 vuotta	62,0 %	64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %
Vähintään 30 vuotta	64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %	70,0 %

Iän ja virkaiän perusteella laskettu korvaus

Ikä ja virkaikä lasketaan kyseisen virkamiehen todellisen lähtöpäivän perusteella.

Jos näitä ehtoja sovelletaan painotetusti kaikkiin kyseeseen tuleviin virkamiehiin, keskimääräinen korvaus on enintään 62,5 prosenttia.

NEUVOSTON ASETUS (EY, EURATOM) N:o 1748/2002,

annettu 30 päivänä syyskuuta 2002,

Euroopan parlamentin vakinaisessa palvelussuhteessa olevien Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja Euroopan parlamentin puolueryhmien väliaikaisten toimihenkilöiden palvelussuhteen lopullista päättymistä koskevista erityistoimenpiteistä toimielimen nykyaikaistamisen yhteydessä

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 283 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen, joka on tehty henkilöstösääntökomitean annettua lausuntonsa,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽¹⁾,

ottaa huomioon yhteisöjen tuomioistuimen lausunnon ⁽²⁾,

ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen lausunnon ⁽³⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan parlamentti on sitoutunut vuodesta 1997 alkaen toimintatapojensa perusteelliseen rakenneuudistukseen puhemieshistön hyväksyttyä uuden henkilöstöpolitiikan perussopimusten Euroopan parlamentille antamien uusien tehtävien vuoksi.
- (2) Tämän uuden politiikan toteuttamisesta saadun neljän vuoden kokemuksen perusteella Euroopan parlamentti, jonka tavoitteena on laatia edellytetyjen erityisten pätevyysvaatimusten ennakoitaviin tarpeisiin perustuva pitkän aikavälin rekrytointipolitiikka, on tarkastellut tulevien vuosien henkilöstötarpeitaan erityisesti operatiivista ammatti- ja virkanimikeluetteloa laatiessaan.
- (3) Euroopan parlamentti toteuttaa tarpeelliset toimet taatakseen, erityisesti koulutuksen avulla, että siirretty henkilöstö sopeutuu uusiin tehtäviin mahdollisimman tyydyttävästi ja tehokkaasti.
- (4) Eräiden 55 vuotta täyttäneiden ja vähintään 15 vuotta palvelussuhteessa olleiden virkamiesten ja puolueryhmien väliaikaisten toimihenkilöiden ammattitaito ei riittäne tehtävien hoitamiseen.
- (5) Euroopan parlamentti tarvitsee henkilöstöä, jolla on uudenlaisia pätevyyskykyjä, ja henkilöstön jakautumista on tasapainotettava. Eläkkeelle luonnollisesti jäävien määrä ei ole riittävä, jotta voitaisiin tyydyttävässä määrin ottaa palvelukseen uusia virkamiehiä ja väliaikaisia toimihenkilöitä ja siten hankkia tarvittavaa ammattitaitoa.
- (6) Näin ollen olisi säädettävä palvelussuhteen lopullista päättymistä koskevista erityistoimenpiteistä, joita täydennetään sisäisillä hallinnollisilla määräyksillä, joilla pyritään valvomaan tehokkaasti tämän asetuksen soveltamista.

(7) Nämä toimenpiteet on toteutettava noudattaen maantieteellistä tasapainoa niin hyvin kuin mahdollista tämän asetuksen säännösten mukaisesti.

(8) Nämä toimenpiteet eivät saa vaikuttaa talousarvioon. Tämän vuoksi on säädettävä budjettivallan käyttäjän seurantajärjestelmästä,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Yksikön edun mukaisesti, ja jotta otettaisiin huomioon tarve uudistaa henkilöstön ammattitaitoa mukautettaessa resursseja toimintoihin, Euroopan parlamentilla on tässä asetuksessa määritellyin ehdoin 31 päivään joulukuuta 2004 asti lupa toteuttaa 55 vuotta täyttäneiden ja vähintään 15 vuotta palvelussuhteessa olleiden virkamiesten ja puolueryhmien väliaikaisten toimihenkilöiden osalta palvelussuhteen lopullista päättymistä koskevia toimenpiteitä henkilöstösääntöjen 47 artiklan mukaisesti, lukuun ottamatta A1- ja A2-palkkaluokan virkamiehiä.

2 artikla

Edellä 1 artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä voidaan soveltaa yhteensä 100 virkamieheen. Edellä 1 artiklassa tarkoitettuja toimenpiteitä voidaan soveltaa yhteensä 24:ään puolueryhmien väliaikaiseen toimihenkilöön.

Vuosittaisessa budjettimenettelyssä seurataan, että toimenpiteet eivät vaikuta talousarvioon. Tämän vuoksi nimittävä viranomais, ottaen huomioon palvelussuhteesta vapautettujen virkamiesten lukumäärän ja rekrytoitujen virkamiesten lukumäärän välisen yhteyden, antaa ajallaan budjettivallan käyttäjälle kertomuksen, jossa vahvistetaan, että toimenpiteet eivät vaikuta talousarvioon.

3 artikla

Yksikön edun huomioon ottaen, 2 artiklassa säädetyissä rajoissa ja pariteettikomiteaa kuultuaan Euroopan parlamentti valitsee palvelussuhteen lopulliseen päättymiseen liittyvän toimenpiteen soveltamista 1 artiklan nojalla pyytävistä virkamiehistä ja puolueryhmien väliaikaisista toimihenkilöistä ne, joihin se soveltaa kyseistä toimenpidettä.

⁽¹⁾ Lausunto annettu 24. syyskuuta 2002.

⁽²⁾ Lausunto annettu 15. toukokuuta 2002.

⁽³⁾ EYVL C 236, 1.10.2002, s. 7.

Se harkitsee ensisijaisesti niitä virkamiehiä ja puolueyhymien väliaikaisia toimihenkilöitä, joihin uudistustoimenpiteet, resursien mukauttaminen toimintoihin ja erityisesti henkilöstön uudelleenjärjestelyt ovat vaikuttaneet ja joiden ammattitaito ei ole riittävä tehtävien hoitamiseen. Se ottaa huomioon uusien tehtävien suorittamiseksi tarvittavan koulutuksen, iän, pätevyyden, työtulokset, käyttäytymisen yksikössä, perhetilanteen ja virkiaan.

4 artikla

1. Entisellä virkamiehellä tai väliaikaisella toimihenkilöllä, johon on sovellettu 1 artiklan mukaista toimenpidettä, on oikeus kuukausikorvaukseen, joka on tietty prosenttiosuus viimeisestä peruspalkasta. Prosenttiosuus riippuu siitä, minkä ikäinen virkamies lähtiessään on ja mikä hänen virkaikänsä on tämän asetuksen liitteenä olevan taulukon mukaisesti (liite). Lähtökohdaksi otettava viimeinen peruspalkka on se, joka vastaa virkamiehellä tai väliaikaisella toimihenkilöllä palveluksesta lähtiessä olevaa palkkaluokkaa ja -tasoa, jotka on määriteltä henkilöstösääntöjen 66 artiklassa olevassa taulukossa, sellaisena kuin se on voimassa sen kuun ensimmäisenä päivänä, jolta korvausta maksetaan.

2. Entinen virkamies tai väliaikainen toimihenkilö voi pyynnöstä milloin tahansa siirtyä vanhuuseläkejärjestelmään henkilöstösääntöjen ehtojen mukaisesti. Tällöin oikeus korvaukseen lakkaa. Oikeus lakkaa joka tapauksessa viimeistään sen kuukauden viimeisenä päivänä, jona entinen virkamies tai väliaikainen toimihenkilö täyttää 65 vuotta, ja ennen kyseistä ikää silloin, kun hän täyttää ehdot enimmäismäärältään 70 prosentin vanhuuseläkkeen saamiseksi (henkilöstösääntöjen 77 artikla).

Tällöin entisellä virkamiehellä tai väliaikaisella toimihenkilöllä on ilman eri toimenpiteitä oikeus vanhuuseläkkeeseen, joka myönnetään viimeisen korvauksenmaksukuukauden jälkeisen kalenterikuukauden ensimmäisestä päivästä.

3. Edellä 1 kohdassa säädettyyn korvaukseen sovelletaan sille yhteisössä sijaitsevalle maalle henkilöstösääntöjen 82 artiklan 1 kohdan toisen alakohdan mukaisesti vahvistettua korjauskerrointa, jossa korvauksensaaja voi osoittaa asuvansa. Hänen on toimitettava asuinpaikan osoittava todistus vuosittain.

Jos korvauksensaaja asuu yhteisöjen ulkopuolella, korvaukseen sovellettava korjauskerroin on 100.

Korvaus ilmaistaan euroina ja maksetaan korvauksensaajan asuinmaan valuutassa. Vaikka siihen sovelletaan toisen alakohdan mukaista korjauskerrointa 100, se maksetaan kuitenkin euroina.

Muuna valuuttana kuin euroina maksettava korvaus lasketaan henkilöstösääntöjen 63 artiklan toisessa kohdassa tarkoitettujen valuuttakurssien perusteella.

4. Asianomaisen uusissa työtehtävissä ansaitsemien bruttotulojen määrä vähennetään 1 kohdassa säädetystä korvauksesta siltä osin kuin kyseiset tulot yhdessä korvauksen kanssa ylittävät hänen viimeisen kokonaisbruttopalkkansa, joka määritellään korvauksenmaksukuukauden ensimmäisenä päivänä voimassa olevan palkkataulukon perusteella. Kyseiseen palkkaan sovelletaan 3 kohdassa tarkoitettua korjauskerrointa.

Ensimmäisessä alakohdassa tarkoitetuilla bruttotuloilla ja viimeisellä kokonaisbruttopalkalla tarkoitetaan summia, joista on vähennetty sosiaaliturvamaksut mutta ei veroja.

Asianomaisen on virallisesti sitouduttava toimittamaan kaikki vaaditut kirjalliset todisteet, muun muassa vuosittainen selvitys tuloistaan tapauksesta riippuen joko palkkakuitin tai tarkastettujen tilien muodossa, ja valahtoinen tai oikeaksi todistettu ilmoitus siitä, ettei hänellä ole muita tuloja uusista tehtävistä, sekä ilmoitettava toimitelmille kaikista muista sellaisista seikoista, jotka saattavat muuttaa oikeutta korvaukseen, henkilöstösääntöjen 86 artiklassa säädettyjen seuraamusten uhalla.

5. Kotitalouslisä, huollettavana olevasta lapsesta maksettava lisä ja koulutuslisä maksetaan henkilöstösääntöjen 67 artiklan ja henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevien 1, 2 ja 3 artiklan ehtojen mukaisesti joko 1 kohdassa säädetyn korvauksen saajalle taikka henkilölle tai henkilöille, joille lapsen tai lasten huoltaminen on säännösten nojalla tai oikeuden taikka toimivaltaisen hallintoviranomaisen päätöksellä uskottu, ja kotitalouslisä lasketaan kyseisen korvauksen perusteella.

6. Jos korvauksensaajalla ei ole ansiotoiminnasta saatavia tuloja, hänellä ja hänen kauttaan vakuutetuilla on oikeus henkilöstösääntöjen 72 artiklan mukaisen sairausvakuutuksen etuuksiin sillä edellytyksellä, että hän maksaa sairausvakuutusmaksua, joka lasketaan 1 kohdassa tarkoitettun korvaussumman perusteella.

7. Sillä ajanjaksolla, jolla oikeus korvaukseen on voimassa, kuitenkin enintään 65 kuukauden ajan, entiselle virkamiehelle tai väliaikaiselle toimihenkilölle kertyy edelleen hänen palkkaluokkansa ja -tasonsa perusteella laskettuja vanhuuseläkeoikeuksia sillä edellytyksellä, että kyseisellä ajanjaksolla on maksettu henkilöstösääntöjen mukaista, kyseisen palkan perusteella laskettua vakuutusmaksua. Kokonaiseläke voi kuitenkin olla enintään henkilöstösääntöjen 77 artiklan toisessa kohdassa säädetyn enimmäismäärän suuruinen. Kyseinen ajanjakso katsotaan palvelusajaksi henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevaa 5 artiklaa sovellettaessa.

8. Jollei henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevista 1 artiklan 1 kohdasta ja 22 artiklasta muuta johdu, 1 kohdassa säädettyä kuukausikorvausta saadessaan kuolleen entisen virkamiehen tai väliaikaisen toimihenkilön leskellä on oikeus, jos hän on ollut virkamiehen puolisona vähintään vuoden ajan ennen kuin tämän palvelussuhde toimitilimessä päättyi, leskeneläkkeeseen, jonka määrä on 60 prosenttia siitä vanhuuseläkkeestä, johon entisellä virkamiehellä tai väliaikaisella toimihenkilöllä olisi kuolinpäivänään ollut oikeus, jollei henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevan 9 artiklan perusteella tehtyä vähennystä olisi sovellettu.

Ensimmäisessä alakohdassa säädetty leskeneläkkeen määrä on vähintään henkilöstösääntöjen 79 artiklan toisessa kohdassa säädetyn suuruinen. Kyseisen eläkkeen määrä on kuitenkin enintään sen ensimmäisen vanhuuseläkesuorituksen suuruinen, johon entisellä virkamiehellä tai väliaikaisella toimihenkilöllä olisi ollut oikeus, jos hän olisi elossa ja käyttänyt oikeutensa edellä tarkoitettuun korvaukseen ja alkanut saada vanhuuseläkettä.

Ensimmäisessä alakohdassa säädettyä avioliiton kestoa koskevaa ehtoa ei sovelleta, jos entisen virkamiehen tai väliaikaisen toimi-

henkilön ennen palvelussuhteen päättymistä solmimasta avioliitosta on syntynyt yksi tai useampia lapsia, joiden elatuksesta leski huolehtii tai on huolehtinut.

Sama koskee tilannetta, jossa entisen virkamiehen tai väliaikaisen toimihenkilön kuolema on aiheutunut jostain henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevan 17 artiklan toisen kohdan lopussa mainituista olosuhteista.

9. Jos 1 kohdassa säädettyä korvausta saava entinen virkamies tai väliaikainen toimihenkilö kuolee, henkilöstösääntöjen liitteessä VII olevan 2 artiklan mukaisesti hänen huollettavanaan olevilla lapsilla on oikeus orvoneläkkeeseen henkilöstösääntöjen 80 artiklan ensimmäisessä, toisessa ja kolmannessa kohdassa sekä henkilöstösääntöjen liitteessä VIII olevassa 21 artiklassa säädettyin ehdoin.

5 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä syyskuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

P. S. MØLLER

LIITE

KORVAUSPROSENTTI

Tämän asetuksen 4 artiklan 1 kohdassa mainittu korvausprosentti määräytyy lähtöhetkellä lasketun virkamiehen tai väliaikaisen toimihenkilön iän ja virkaiän perusteella seuraavan taulukon mukaisesti:

Ikä	55—56 vuotta	57—58 vuotta	59—60 vuotta	61—62 vuotta	Vähintään 63 vuotta
Virkaikä					
15—19 vuotta	60,0 %	60,0 %	60,0 %	62,0 %	64,0 %
20—24 vuotta	60,0 %	60,0 %	62,0 %	64,0 %	66,0 %
25—29 vuotta	62,0 %	64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %
Vähintään 30 vuotta	64,0 %	66,0 %	68,0 %	70,0 %	70,0 %

Iän ja virkaiän perusteella laskettu korvaus

Ikä ja virkaikä lasketaan kyseisen virkamiehen tai väliaikaisen toimihenkilön todellisen lähtöpäivän perusteella.

Jos näitä ehtoja sovelletaan painotetusti kaikkiin kyseeseen tuleviin virkamiehiin ja väliaikaisiin toimihenkilöihin, keskimääräinen korvaus on enintään 62,5 prosenttia.

NEUVOSTON ASETUS (EY, EURATOM) N:o 1749/2002,

annettu 30 päivänä syyskuuta 2002,

niiden Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja muun henkilöstön ryhmien määräämisestä, joihin sovelletaan Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan 12 artiklan, 13 artiklan toisen kohdan ja 14 artiklan määräyksiä, annetun asetuksen (Euratom, EHTY, ETY) N:o 549/69 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 291 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan ja erityisesti sen 16 ja 22 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottaa huomioon Euroopan parlamentin lausunnon ⁽²⁾,

ottaa huomioon yhteisöjen tuomioistuimen lausunnon ⁽³⁾,

ottaa huomioon tilintarkastustuomioistuimen lausunnon ⁽⁴⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetusta (Euratom, EHTY, ETY) N:o 549/69 ⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2459/98 ⁽⁶⁾ olisi muutettava, jotta voitaisiin ottaa huomioon 30 päivänä syyskuuta 2002 annettu neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1746/2002 ⁽⁷⁾, jolla säädetään Euroopan yhteisöjen komission vakinaisessa palvelussuhteessa olevien Euroopan yhteisöjen virkamiesten palvelussuhteen lopullista päättymistä koskevista erityistoimenpiteistä komission uudistamisen yhteydessä.

(2) Asetusta (Euratom, EHTY, ETY) N:o 549/69, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2459/98, olisi muutettava, jotta voitaisiin ottaa huomioon 30 päivänä syyskuuta 2002 annettu neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1747/2002 ⁽⁸⁾, jolla säädetään Euroopan unionin neuvoston vakinaisessa palvelussuhteessa olevien Euroopan yhteisöjen virkamiesten palvelussuhteen lopullista päättymistä koskevista erityistoimenpiteistä toimielimen nykyaikaistamisen yhteydessä.

(3) Asetusta (Euratom, EHTY, ETY) N:o 549/69, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2459/98, olisi muutettava, jotta voitaisiin ottaa huomioon 30 päivänä syyskuuta 2002 annettu neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1748/2002 ⁽⁹⁾, jolla säädetään Euroopan parlamentin vakinaisessa palvelussuhteessa olevien Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja Euroopan parlamentin puoluerhmien väliaikaisten toimihenkilöiden palvelussuhteen lopullista päättymistä koskevista erityistoimenpiteistä toimielimen nykyaikaistamisen yhteydessä,

ON ANTANUT SEURAAVAN ASETUKSEN:

1 artikla

Lisätään asetuksen (Euratom, EHTY, ETY) N:o 549/69 2 artiklaan p, q ja r alakohta seuraavasti:

"p) henkilöt, jotka saavat asetuksen (EY, Euratom) N:o 1746/2002 4 artiklassa säädetyn korvauksen palvelussuhteen lopullisesta päättymisestä;

q) henkilöt, jotka saavat (EY, Euratom) asetuksen N:o 1747/2002 4 artiklassa säädetyn korvauksen palvelussuhteen lopullisesta päättymisestä;

r) henkilöt, jotka saavat (EY, Euratom) asetuksen N:o 1748/2002 4 artiklassa säädetyn korvauksen palvelussuhteen lopullisesta päättymisestä."

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan kunkin lisätyn kohdan osalta kunkin 1 artiklassa tarkoitetun asetuksen voimaantulopäivästä alkaen.

⁽¹⁾ EYVL C 81, 21.3.2000.

⁽²⁾ Lausunto annettu 24. syyskuuta 2002.

⁽³⁾ Lausunto annettu 15. toukokuuta 2002.

⁽⁴⁾ EYVL C 225, 20.9.2002, s. 1.

⁽⁵⁾ EYVL L 74, 27.3.1969, s. 1.

⁽⁶⁾ EYVL L 307, 17.11.1998, s. 3.

⁽⁷⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 1.

⁽⁸⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 5.

⁽⁹⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 9.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä syyskuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

P. S. MØLLER

NEUVOSTON ASETUS (EY, EURATOM) N:o 1750/2002,

annettu 30 päivänä syyskuuta 2002,

Euroopan yhteisöille suoritettavaan veroon sovellettavien edellytysten ja menettelyn vahvistamisesta annetun asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 260/68 muuttamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 291 artiklan,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen erioikeuksista ja vapauksista tehdyn pöytäkirjan ja erityisesti sen 13 artiklan,

ottaa huomioon komission ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetusta (ETY, Euratom, EHTY) N:o 260/68 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2459/98 ⁽²⁾ olisi muutettava, jotta voitaisiin ottaa huomioon 30 päivänä syyskuuta 2002 annettu neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1746/2002 ⁽³⁾, jolla säädetään Euroopan yhteisöjen komission vakinaisessa palvelussuhteessa olevien Euroopan yhteisöjen virkamiesten palvelussuhteen lopullista päättymistä koskevista erityistoimenpiteistä komission uudistamisen yhteydessä.
- (2) Asetusta (ETY, Euratom, EHTY) N:o 260/68, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2459/98, olisi muutettava, jotta voitaisiin ottaa huomioon 30 päivänä syyskuuta 2002 annettu neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1747/2002 ⁽⁴⁾, jolla säädetään Euroopan unionin neuvoston vakinaisessa palvelussuhteessa olevien Euroopan yhteisöjen virkamiesten palvelussuhteen lopullista päättymistä koskevista erityistoimenpiteistä toimielimen nykyaikaistamisen yhteydessä.
- (3) Asetusta (ETY, Euratom, EHTY) N:o 260/68, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY, EHTY, Euratom) N:o 2459/98, olisi muutettava, jotta voitaisiin ottaa huomioon 30 päivänä syyskuuta 2002 annettu

neuvoston asetus (EY, Euratom) N:o 1748/2002 ⁽⁵⁾, jolla säädetään Euroopan parlamentin vakinaisessa palvelussuhteessa olevien Euroopan yhteisöjen virkamiesten ja Euroopan parlamentin puolue ryhmien väliaikaisten toimihenkilöiden palvelussuhteen lopullista päättymistä koskevista erityistoimenpiteistä toimielimen nykyaikaistamisen yhteydessä,

ON ANTANUT SEURAAVAN ASETUKSEN:

1 artikla

Lisätään asetuksen (ETY, Euratom, EHTY) N:o 260/68 2 artiklaan kuudestoista, seitsemästoista ja kahdeksastoista luetelma-kohta seuraavasti:

- henkilöt, jotka saavat asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1746/2002 4 artiklassa säädetyn korvauksen palvelussuhteen lopullisesta päättymisestä,
- henkilöt, jotka saavat asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1747/2002 4 artiklassa säädetyn korvauksen palvelussuhteen lopullisesta päättymisestä,
- henkilöt, jotka saavat asetuksen (ETY, Euratom) N:o 1748/2002 4 artiklassa säädetyn korvauksen palvelussuhteen lopullisesta päättymisestä.”

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan jokaisen lisätyn luetelmakohdan osalta kunkin 1 artiklassa tarkoitetun asetuksen voimaantulopäivästä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 30 päivänä syyskuuta 2002.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

P. S. MØLLER

⁽¹⁾ EYVL L 56, 4.3.1968, s. 8.

⁽²⁾ EYVL L 307, 17.11.1998, s. 3.

⁽³⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 1.

⁽⁴⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 5.

⁽⁵⁾ Ks. tämän virallisen lehden sivu 9.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1751/2002,**annettu 1 päivänä lokakuuta 2002,****tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1498/98 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetylle tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettut tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä lokakuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä lokakuuta 2002.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 198, 15.7.1998, s. 4.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 1 päivänä lokakuuta 2002 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	63,7
	060	101,0
	096	31,4
	999	65,4
0707 00 05	052	102,3
	220	143,3
	999	122,8
0709 90 70	052	84,3
	999	84,3
0805 50 10	052	74,6
	388	55,0
	524	62,8
	528	55,7
0806 10 10	999	62,0
	052	101,2
	064	105,0
	400	204,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	999	136,8
	388	89,7
	400	89,2
	512	100,7
	720	72,5
	800	235,4
	804	73,7
	999	110,2
0808 20 50	052	82,3
	388	70,5
	999	76,4

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1752/2002,**annettu 1 päivänä lokakuuta 2002,****yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteen I ja II muuttamisesta****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon yhteisön menettelystä eläinlääkejäämien enimmäismäärien vahvistamiseksi eläinperäisissä elintarvikkeissa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2377/90 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1530/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 ja 8 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

(1) Asetuksen (ETY) N:o 2377/90 mukaisesti jäämien enimmäismäärät on vahvistettava asteittain kaikille farmakologisesti vaikuttaville aineille, joita käytetään yhteisössä elintarvikkeita tuottaville eläimille annettaviksi tarkoitetuissa eläinlääkkeissä.

(2) Jäämien enimmäismäärät voidaan vahvistaa vasta, kun eläinlääkekomitea on tutkinut kaikki asiaan liittyvät tiedot kyseisen aineen jäämien turvallisuudesta eläinperäisten elintarvikkeiden kuluttajalle ja niiden vaikutuksesta elintarvikkeiden teolliseen jalostukseen.

(3) Eläinperäisissä elintarvikkeissa olevien eläinlääkejäämien enimmäismääriä vahvistettaessa olisi määriteltävä ne eläinlajit, joissa jäämiä voi esiintyä, sallitut pitoisuudet jokaiselle hoidetusta eläimestä saadulle lihakudokselle (kohdekudos) ja jäämien valvonnan kannalta merkityksellisen jäämän luonne (merkkijäämä).

(4) Jäämien valvomiseksi yhteisön lainsäädännön mukaisesti jäämien enimmäismäärät on yleensä vahvistettava kohdekudokselle, maksalle tai munuaisille. Maksa ja munuaiset poistetaan kuitenkin usein kansainväliseen kauppaan tarkoitetuista ruhoista, ja sen vuoksi enimmäismäärät on tarpeen vahvistaa myös lihas- ja rasvakudokselle.

(5) Munivalle siipikarjalle, maitoa tuottaville eläimille tai mehiläisille annettavaksi tarkoitettujen eläinlääkkeiden jäämien enimmäismäärät olisi vahvistettava myös munille, maidolle ja hunajalle.

(6) Keftiofuri olisi lisättävä asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteeseen I.

(7) Hydroksietyyylisalisylaatti ja Ksylatsiinihydrokloridi olisi lisättävä asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteeseen II.

(8) Olisi säädettävä riittävästä määräajasta ennen tämän asetuksen voimaantuloa, jotta jäsenvaltiot voisivat tehdä tämän asetuksen säännösten huomioon ottamiseksi tarvittavat mukautukset kyseisten eläinlääkkeiden markkinoille saattamista koskeviin lupiin, jotka on annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/82/EY ⁽³⁾ mukaisesti.

(9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat pysyvän eläinlääkekomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liitteet I ja II tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 230, 28.8.2002, s. 3.

⁽³⁾ EYVL L 311, 28.11.2001, s. 1.

Sitä sovelletaan kuudennestakymmenennestä päivästä sen jälkeen, kun se on julkaistu.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä lokakuuta 2002.

Komission puolesta

Erkki LIIKANEN

Komission jäsen

LIITE

A. Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liite I seuraavasti:

1. Anti-infektiiviset aineet

1.2 Antibiootit

1.2.2 Kefalosporiinit

Farmakologisesti vaikuttava/t aine/aineet	Merkkijäämä	Eläinlaji	JEM	Kohdekudos	Muut määräykset
"Keftiofuri	Beetalaktamirakenteensa säilyttäneiden jäämien yhteismäärä ilmaistuna desfuroyylilkeftiofuurina	Nauta	1 000 µg/kg 2 000 µg/kg 2 000 µg/kg 6 000 µg/kg 100 µg/kg	Lihäs Rasva Maksa Munuaiset Maito"	

B. Muutetaan asetuksen (ETY) N:o 2377/90 liite II seuraavasti:

2. Orgaaniset kemialliset yhdisteet

Farmakologisesti vaikuttava/t aine/aineet	Eläinlajit	Muut määräykset
"Hydroksietyyylisalisylaatti	Kaikki ravintoa tuottavat lajit paitsi kalat	Ainoastaan ulkoiseen käyttöön"
Ksylatsiinihydrokloridi	Nauta, hevoseläimet	

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1753/2002,**annettu 1 päivänä lokakuuta 2002,****luvan antamisesta Intian tasavallasta peräisin olevien tekstiili- ja vaateustuotteiden määrällisten rajoitusten siirroille**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyjen kolmansista maista peräisin olevien tekstiilituotteiden tuontiin sovellettavasta yhteisestä menettelystä 12 päivänä lokakuuta 1993 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 3030/93 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 797/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisön ja Intian välisessä yhteisymmärryspöytäkirjassa tekstiilituotteiden markkinoille pääsyä koskevista järjestelyistä, joka parafoitiin 31 päivänä joulukuuta 1994 ⁽³⁾, määrätään myönteisen huomion antamisesta Intian tietyille pyynnöille niin sanotusta ”poikkeuksellisesta joustavuudesta”.
- (2) Intia esitti luokkien välisiä siirtoja koskevan pyynnön 12 päivänä heinäkuuta 2002.
- (3) Intian pyytämät siirrot kuuluvat asetuksen (ETY) N:o 3030/93 7 artiklassa tarkoitettujen ja liitteessä VIII säädettyjen joustavuussäännösten soveltamisalaan.

(4) On aiheellista suostua pyyntöön.

(5) On toivottavaa, että tämä asetus tulee voimaan sen julkaisemista seuraavana päivänä, jotta taloudelliset toimijat voisivat hyötyä siitä mahdollisimman pian.

(6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (ETY) N:o 3030/93 17 artiklassa säädetyin tekstiilikomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Intiasta peräisin olevien tekstiilituotteiden määrällisten rajoitusten siirroille annetaan lupa kiintiövuoden 2002 osalta liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä lokakuuta 2002.

Komission puolesta

Pascal LAMY

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 275, 8.11.1993, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 128, 15.5.2002, s. 29.

⁽³⁾ EYVL L 153, 27.6.1996, s. 53.

LIITE

664 INTIA				Tarkistus					
Ryhmä	Luokka	Paljous	Määrällinen rajoitus 2002	Tarkistettu määrä	Yksikkömäärä	Tonnimäärä	%	Jousto	Uusi tarkistettu määrä
IA	3	kg	33 347 000	27 019 980	– 500 000	500	– 1,5	Siirto luokkaan 6	26 519 980
IB	6	kpl	11 225 000	15 695 930	880 000	500	7,8	Siirto luokasta 3	16 575 930

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1754/2002,**annettu 1 päivänä lokakuuta 2002,****tietyihin Osama bin Ladenia, Al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002 muuttamisesta neljännen kerran**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon tiettyihin Osama bin Ladenia, Al-Qaida-verkostoa ja Talebania lähellä oleviin henkilöihin ja yhteisöihin kohdistuvista erityisistä rajoittavista toimenpiteistä sekä Afganistaniin suuntautuvan tiettyjen tavaroiden ja palvelujen viennin kieltämisestä, Afganistanin Talebania koskevien lentokiellon ja varojen sekä muiden taloudellisten resurssien jäädyttämisen laajentamisesta annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 467/2001 kumoamisesta 27 päivänä toukokuuta 2002 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 881/2002⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1644/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan 1 kohdan ensimmäisen luettelma-kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 881/2002 liitteessä I on luettelo henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joita asetuksessa tarkoitettu varojen sekä muiden taloudellisten resurssien jäädyttäminen koskee.

- (2) Pakotekomitea päätti 11 ja 30 päivänä syyskuuta 2002 muuttaa luetteloa henkilöistä, ryhmistä ja yhteisöistä, joita varojen sekä muiden taloudellisten resurssien jäädyttäminen koskee, minkä vuoksi liite I olisi muutettava vastaavasti.

- (3) Tässä asetuksessa säädettyjen toimenpiteiden tehokkuuden varmistamiseksi tämän asetuksen on tultava voimaan välittömästi,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 881/2002 liite I tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan yhteisöjen virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä lokakuuta 2002.

Komission puolesta

Christopher PATTEN

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 139, 29.5.2002, s. 9.

⁽²⁾ EYVL L 247, 14.9.2002, s. 25.

LIITE

Muutetaan asetuksen (EY) N:o 881/2002 liite I seuraavasti:

- 1) Korvataan kohdassa "Oikeushenkilöt, ryhmät ja yhteisöt" oleva kohta "Eastern Turkistan Islamic Movement tai East Turkistan Islamic Movement (ETIM) (alias Eastern Turkistan Islamic Party)" seuraavalla:
"Eastern Turkistan Islamic Movement tai East Turkistan Islamic Movement (ETIM) (alias Eastern Turkistan Islamic Party tai Eastern Turkistan Islamic Party of Allah)."
- 2) Lisätään kohtaan "Luonnolliset henkilöt" seuraavat luonnolliset henkilöt:
 - a) Bahaji, Said, aiempi osoite Bunatwiete 23, D-21073 Hamburg, Saksa; syntynyt 15.7.1975 Haselünnessä (Niedersachsen), Saksassa; väliaikaisen Saksan passin numero 28 642 163, myöntäjä Hampurin kaupungin viranomaiset.
 - b) Binalshibh, Ramzi Mohamed Abdullah (alias Omar, Ramzi Mohamed Abdellah; alias Binalsheidah, Ramzi Mohamed Abdullah; alias Bin al Shibh, Ramzi); syntynyt 1.5.1972 tai 16.9.1973 Hadramawtissa, Jemenissä tai Khartumissa, Sudanissa; Sudanin tai Jemenin kansalainen; Jemenin passin numero 00 085 243, myönnetty 12.11.1997 Sanaassa, Jemenissä.
 - c) El Motassadeq, Mounir, Göschentraße 13, D-21073 Hamburg, Saksa; syntynyt 3.4.1974 Marrakechissä, Marokossa; Marokon kansalainen; Marokon passin numero H 236 483, myöntänyt 24.10.2000 Marokon suurlähetystö Berliinissä, Saksassa.
 - d) Essabar, Zakarya (alias Essabar, Zakariya), Dortmunder Straße 38, D-22419 Hamburg, Saksa; syntynyt 3.4.1977 Essaouirassa, Marokossa; Marokon kansalainen; passin numero M 271 351, myöntänyt 24.10.2000 Marokon suurlähetystö Berliinissä, Saksassa.
- 3) Korvataan kohdassa "Luonnolliset henkilöt" oleva kohta "Wa'el Hamza Julaidan (alias Wa'il Hamza Julaidan, Wa'el Hamza Jaladin, Wa'il Hamza Jaladin ja Abu Al-Hasan al Madani); syntynyt 22.1.1958 Al-Madinahissa, Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian passin numero A-992535" seuraavalla:
"Wa'el Hamza Julaidan (alias Wa'il Hamza Julaidan, Wa'el Hamza Jalaidan, Wa'il Hamza Jalaidan, Wa'el Hamza Jaladin, Wa'il Hamza Jaladin ja Abu Al-Hasan al Madani); syntynyt 22.1.1958 Al-Madinahissa Saudi-Arabiassa; Saudi-Arabian passin numero A-992535."

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 1755/2002,**annettu 1 päivänä lokakuuta 2002,****B-menettelyn mukaisten hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 2200/96 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä hedelmä- ja vihannesalan vientitukien osalta 8 päivänä lokakuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1961/2001 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1176/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 6 artiklan 7 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 1110/2002 ⁽³⁾ vahvistetaan muiden kuin elintarvikeavun yhteydessä annettavien hedelmä- ja vihannesalan vientitodistusten antamisen ohjeelliset määrät.
- (2) Komission tähän päivämäärään mennessä saamien tietojen perusteella kyseiset ohjeelliset määrät ovat ylittyneet appelsiinien, syötäväksi tarkoitettujen viinirypäleiden ja persikoiden osalta.
- (3) Ylitykset eivät estä perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehdyistä sopimuksista johtuvien rajojen noudattamista. Sovelletavan vientituen määrä olisi vahvistettava ohjeelliseksi määräksi kaikkien tuotteiden

osalta, jotka liittyvät 1 päivän heinäkuuta ja 16 päivän syyskuuta 2002 välisenä aikana jätettyihin B-menettelyn mukaisiin todistushakemuksiin,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Tämän asetuksen liitteessä vahvistetaan 1 päivän heinäkuuta ja 16 päivän syyskuuta 2002 välisenä aikana haettuihin asetuksen (EY) N:o 1961/2001 6 artiklassa tarkoitettuihin B-menettelyn mukaisiin vientitodistuksiin sovellettavat tuen määrät sekä myöntämisprosentti, jolla haetut määrät on kerrottava.

2. Edellä olevaa 1 kohtaa ei sovelleta Uruguayn monenvälisen kauppaneuvottelujen maataloussopimuksen 10 artiklan 4 kohdassa määrätyn elintarvikeavun yhteydessä haettuihin todistuksiin.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 2 päivänä lokakuuta 2002.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 1 päivänä lokakuuta 2002.

Komission puolesta

J. M. SILVA RODRÍGUEZ

Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 268, 9.10.2001, s. 8.

⁽²⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 69.

⁽³⁾ EYVL L 168, 27.6.2002, s. 8.

LIITE

Haettujen määrien myöntämisprosentti ja tuen määrät, joita sovelletaan 1 päivän heinäkuuta ja 16 päivän syyskuuta 2002 välisenä aikana haettuihin B-menettelyn mukaisiin todistuksiin

Tuote	Haettujen määrien myöntämisprosentti	Tuen määrä (EUR/nettotonni)
Tomaatit	100 %	14,0
Appelsiinit	100 %	26,0
Syötäväksi tarkoitettut viinirypäleet	100 %	23,0
Omenat	100 %	15,0
Persikat ja nektariinit	100 %	27,0